

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 345

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

29 ta' Diċembru 2011

Werrej

I Atti legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1386/2011 tad-19 ta' Diċembru 2011 li temporanjament jissospendi d-dazji awtonomi tat-Tariffa Doganali Komuni fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti industrijali fil-Gżejjer Kanarji** 1

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kunsill 2011/96/UE tat-30 ta' Novembru 2011 dwar is-sistema komuni tat-tas sazzjoni li tapplika fil-każ tal-kumpanniji prinċipali u sussidjarji ta' Stati Membri differenti** 8

DEĊIŻJONIJET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 895/2011/UE tad-19 ta' Diċembru 2011 li temenda d-Deċiżjoni 2002/546/KE fir-rigward tal-perijodu tal-applikazzjoni tagħha** 17
- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 896/2011/UE tad-19 ta' Diċembru 2011 li temenda d-Deċiżjoni 2007/659/KE f'dak li jirrigwarda l-perijodu ta' applikazzjoni tagħha u l-kwota annwali li tista' tibbenefika minn rata ta' sisa mnaqqsa** 18

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1387/2011 tal-14 ta' Diċembru 2011 li jikkoreġi l-verżjonijiet bil-Finlandiż, il-Franċiż, l-Ispanjol, il-Pollakk, il-Portugiż, is-Slovakk, it-Taljan, u l-Ungeriz tar-Regolament (KE) Nru 951/2006 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor** 20

DEĊIŻIONIJET

2011/897/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew tad-19 ta' Diċembru 2011 li tahtar membru tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew** 21

2011/898/UE:

- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Diċembru 2011 li temenda d-Deciżjoni 2009/852/KE dwar miżuri tranżizzjonali skont ir-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-ipproċessar ta' halib nej mhux konformi f'ċerti stabbilimenti li jipproċessaw il-halib fir-Rumanija u r-rekwiżiti strutturali ta' stabbilimenti bħal dawn (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9562) ⁽¹⁾**..... 22

2011/899/UE:

- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Diċembru 2011 li temenda d-Deciżjoni 2009/861/KE dwar miżuri tranżitorji skont ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-ipproċessar ta' halib nej mhux konformi f'ċerti stabbilimenti tal-ipproċessar tal-halib fil-Bulgarija (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9568) ⁽¹⁾**..... 28



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1386/2011

tad-19 ta' Diċembru 2011

li temporanjament jissospendi d-dazji awtonomi tat-Tariffa Doganali Komuni fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti industrijali fil-Gżejjer Kanarji

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 349 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkonsulta lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxi f'konformità ma' proċedura leġislattiva speċjali,

Billi:

(1) Skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 704/2002 tal-25 ta' Marzu 2002 li temporanjament jissospendi d-dazji awtonomi tat-Tariffa Doganali Komuni fuq l-importazzjoni ta' ċerti prodotti industrijali u jiftaħ u jipprovdi għall-amministrazzjoni tal-kwoti awtonomi tat-tariffi tal-Komunità fuq l-importazzjoni ta' ċerti prodotti tal-ħut lejn il-Gżejjer Kanarji ⁽³⁾, s-sospensjoni tad-dazji tat-Tariffi Doganali Komuni għal ċerti oġġetti b'użu kummerċjali jew industrijali għandu jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011.

(2) F'Settembru 2010, il-gvern ta' Spanja talab fisem il-gvern tal-Gżejjer Kanarji, l-estensjoni tas-sospensjoni tad-dazji awtonomi tat-Tariffa Doganali Komuni għal għadd ta'

prodotti f'konformità mal-Artikolu 349 tat-Trattat. Il-ġustifikazzjoni għat-talba tagħhom kienet li minhabba l-bogħod ta' daww il-gżejjer, l-operaturi ekonomiċi jbatu minn żvantaġġi ekonomiċi u kummerċjali kbar hafna li għandhom effetti negattivi fuq it-tendenzi demografiki, l-impjiegi u l-iżviluppi soċjali u ekonomiċi.

(3) Is-settur industrijali tal-Gżejjer Kanarji, flimkien mal-bini, ġie affettat b'mod qawwi mill-kriżi ekonomika reċenti. It-tnaqqis fil-bini affettwa b'mod negattiv l-industrija awżiljarja li tiddependi fuqu. Kundizzjonijiet finanzjarji mhux favorevoli kellhom impatt serju fuq hafna oqsma tan-negozju. Barra minn hekk, iż-żieda qawwija fil-qgħad fi Spanja ggravat in-nuqqas fid-domanda domestika, inkuża d-domanda għall-prodotti industrijali.

(4) Il-qgħad fil-Gżejjer Kanarji kien qed jaqbez b'mod konsistenti l-medja nazzjonali għal Spanja fl-aħħar għaxar snin u, mill-2009, il-Gżejjer Kanarji rreġistraw l-ogħla livell fil-pajjiż kollu (Eurostat: Statistika reġjonali — Rata tal-qgħad, skont ir-reġjuni NUTS 2, 1999-2009). Barra minn hekk, aktar minn nofs il-produzzjoni industrijali fil-Gżejjer Kanarji tiġi kkonsumata hemm stess, li huwa element partikolarment serju peress li d-domanda fihom intlaqtet aktar hażin.

(5) Għalhekk, bl-għan li tingħata perspettiva fit-tul lill-investituri u sabiex l-operaturi ekonomiċi jkunu jistgħu jilhqqu livell ta' attivitajiet industrijali u kummerċjali li jistabbilizza l-ambjent ekonomiku u soċjali fil-Gżejjer Kanarji, huwa opportun li tiġi estiża bis-sħiħ is-sospensjoni tad-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni għal ċerti oġġetti kif deskritt fl-Anness II u l-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 704/2002 għal perjodu ta' 10 snin.

(6) Addizzjonalment, fl-istess kuntest l-awtoritajiet Spanjoli talbu għas-sospensjoni tad-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni għal tliet prodotti ġodda li jaqgħu taħt il-kodiċi CN 3902 10, 3903 11, u 3906 10. Din it-talba ġiet aċċettata peress li dawn is-sospensjonijiet isahhu l-ekonomija tal-Gżejjer Kanarji.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-15 ta' Novembru 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ L-Opinjoni tat-22 ta' Settembru 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ GU L 111, 26.4.2002, p. 1.

- (7) Sabiex jiġi żgurat li operaturi ekonomiċi li jinsabu fit-territorju tal-Gżejjer Kanarji biss jibbenefikaw minn daww il-miżuri tat-tariffi, is-sospensjonijiet għandhom isiru kundizzjonali fuq l-użu aħhari tal-prodotti, f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità⁽¹⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju⁽²⁾.
- (8) F'każ ta' devjazzjoni tal-kummerċ u sabiex jiġi żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, għandhom jingħataw setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni li jippermettulha li tirtira s-sospensjoni b'mod temporanju. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni⁽³⁾.
- (9) L-emendi għan-Nomenklatura Magħquda ma jistgħu johlqu ebda tibdiliet sostantivi fin-natura tas-sospensjoni tad-dmirijiet. Is-setgħa li jiġu adottati atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-Trattat għandha għaldaqstant tkun iddelegata lill-Kummissjoni sabiex isiru l-emendi mehtieġa u l-adattamenti tekniċi għal-lista ta' oġġetti li għalihom tapplika sospensjoni. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti ddelegati, għandha tiżgura trasmissjoni fil-hin u adatta tad-dokumenti rilevanti lill-Kunsill.
- (10) Sabiex tkun żgurata kontinwità mal-miżuri stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 704/2002, huwa mehtieġ li jiġu applikati l-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament mill-1 ta' Jannar 2012,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Mill-1 ta' Jannar 2012 sal-31 ta' Diċembru 2021, id-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni applikabbli għall-importazzjonijiet fil-Gżejjer Kanarji ta' oġġetti kapitali għal użu kummerċjali jew industrijali li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM elenkati fl-Anness I għandhom ikunu sospiżi kompletament.

Dawn l-oġġetti għandhom jintużaw f'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 u tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 għal perijodu ta' mill-inqas 24 xahar wara r-rilaxx f'ċirkolazzjoni libera mill-operaturi ekonomiċi li jinsabu fil-Gżejjer Kanarji.

⁽¹⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

Artikolu 2

Mill-1 ta' Jannar 2012 sal-31 ta' Diċembru 2021, id-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni applikabbli għall-importazzjonijiet fil-Gżejjer Kanarji ta' materja prima, partijiet u komponenti li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM elenkati fl-Anness II u użati għat-trasformazzjoni industrijali jew għall-manutenzjoni fil-Gżejjer Kanarji, għandhom jiġu sospiżi bis-shih.

Artikolu 3

Is-sospensjoni tad-dazji msemmija fl-Artikoli 1 u 2 għandha tkun suġġetta għall-użu aħhari f'konformità mal-Artikoli 21 u 82 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 u għall-kontrolli previsti fl-Artikoli 291 sa 300 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

Artikolu 4

1. Meta l-Kummissjoni jkollha raġunijiet biex temmen li s-sospensjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament wasslu għal devjazzjoni tal-kummerċ ta' prodott speċifiku, hija tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni, li jirritraw is-sospensjoni b'mod temporanju għal perijodu mhux itwal minn 12-il xahar. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 8.

Id-dazji tal-importazzjoni fuq prodotti li għalihom is-sospensjoni giet irtirata b'mod temporanju għandhom jiġu żgurati minn garanzija, u r-rilaxx tal-prodotti kkonċernati f'ċirkolazzjoni libera fil-Gżejjer Kanarji għandu jkun fuq il-kundizzjoni tal-provvediment ta' tali garanzija.

2. Meta l-Kunsill jiddeciedi, f'konformità mal-proċedura stabbilita fit-Trattat, f'perijodu ta' 12-il xahar, li s-sospensjoni għandha tiġi ritirata b'mod definittiv, l-ammonti tad-dazji żgurati minn garanziji għandhom jingħabru b'mod definittiv.

3. Jekk ma tiġi adottata l-ebda deċiżjoni definittiva fil-perijodu ta' 12-il xahar f'konformità mal-paragrafu 2, is-sigurtajiet għandhom jiġu rilaxxati.

Artikolu 5

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti ddelegati f'konformità mal-Artikolu 6 rigward emendi u adattamenti tekniċi għall-Annessi I u II kif mehtieġ b'konsegwenza tal-emendi għan-Nomenklatura Magħquda.

Artikolu 6

Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa tal-adozzjoni tal-atti ddelegati tingħata lill-Kummissjoni suġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa li tadotta atti ddelegati msemmija fl-Artikolu 5 tingħata lill-Kummissjoni għal perijodu ta' żmien indeterminat mill-1 ta' Jannar 2012.

3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 5 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe hin mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fih. Din m'għandhiex taffettwa l-validità ta' xi att iddelegat diġà fis-seħh.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Kunsill b'dan.

5. Att iddelegat adottat skont l-Artikolu 5 għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tkunx giet espressa oġġezzjoni mill-Kunsill f'perjodu ta' xahrejn min-notifika dwar dak l-att lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, il-Kunsill ikun informa lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjona.

Artikolu 7

Il-Parlament Ewropew għandu jiġi infurmat dwar l-adozzjoni ta' atti delegati mill-Kummissjoni, dwar kwalunkwe oġġezzjoni fformulata għalihom, jew dwar ir-revoka tad-delega tas-setgħat mill-Kunsill.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Diċembru 2011.

Artikolu 8

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat tal-Kodiċi Doganali, stabbilit bl-Artikolu 247a (1) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 9

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

M. KROLEC

ANNEX I

Ogġetti kapitali għal użu kummerċjali jew industrijali li jaqgħu taht il-kodicijiet NM ⁽¹⁾

4011 20	8450 20	8522 90 80	9006 53 80
4011 30	8450 90	8523 21	9006 59
4011 61	8469 00 91		9007 10
4011 62	8472	8523 29 39	9007 20
4011 63		8523 29 90	9008 50
4011 69		8523 49 99	
4011 92		8523 51 99	
4011 93	8473	8523 59 99	
4011 94		8523 80 99	
4011 99	8501	8525 50	9010 10
5608		8525 80 11	9010 50
6403 40		8525 80 19	9011
6403 51 05		8526	
6403 59 05			
6403 91 05			
6403 99 05			9012
8415			
			9030 10
		8701	
			9030 31
			9030 33
		8702	9106
		8704 21 31	9107
8418 30 80		8704 21 39	9207
8418 40 80		8704 21 91	
8418 50		8704 21 99	9506 91 90
8418 61		8704 22	9507 10
8418 69		8704 23	9507 20 90
8418 91		8704 31 31	9507 30
8418 99		8704 31 39	
8427		8704 31 91	

⁽¹⁾ Kif iddefinit fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1006/2011 tas-27 ta' Settembru 2011 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tariffarja u statistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni (ĠU L 282, 28.10.2011, p. 1).

8431 20		8704 31 99	
8443 31			
		8704 32	
8443 32	8518 40 30	8704 90	
8443 39 10			
8443 39 39	8518 90	8705	
	8519 20	9006 10	
8450 11 90	8519 81 51		
8450 12	8521 10 95	9006 30	
8450 19	8522 90 49	9006 52	

ANNEX II

Materja prima, partijiet u komponenti użati għall-agrikoltura, it-trasformazzjoni industrijali jew il-manutenzjoni li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM ⁽¹⁾

3901		5501	
3902 10		5502	
3903 11		5503	8706
3904 10		5504	8707
3906 10		5505	8708
4407 21			8714
		5506	
4407 22		5507	
	5108	5508 10 10	
4407 25	5110	5508 20 10	
	5111	5509	
		5510	
4407 26		5512	
		5513	
		5514	9002 90
4407 29		5515	9006 91
		5516	9007 91
		6001	9007 92
		6002	9008 90
	5112		9010 90
		6217 90	9104
4407 99		6305	9108
4410			9109
4412			
	5205		
	5208		9110
	5209		
	5210		
	5212	6309	
	5401 10 12	6406	
	5401 10 14	7601	9111
	5401 20 10		9112

⁽¹⁾ Kif iddefinit fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1006/2011 tas-27 ta' Settembru 2011 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tariffarja u statistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni (ĠU L 282, 28.10.2011, p. 1).

	5402	8529 10 80	9114
	5403	8529 10 95	
	5404 11	8529 90	
	5404 90		
	5407		
	5408		

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2011/96/UE

tat-30 ta' Novembru 2011

dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-każ tal-kumpanniji prinċipali u sussidjarji ta' Stati Membri differenti (riformulazzjoni)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Kunsill filwaqt li jaġixxi skont il-proċedura prevista fit-Trattat. Huwa barra minn hekk xieraq li jiġu aġġornati l-Annessi ta' din id-Direttiva.

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 115 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

(3) Il-ghan tad-Direttiva 90/435/KE huwa li jiġu eżentati d-dividendi u t-tqassim ta' profitti ohra mhallsa mill-kumpanniji sussidjarji lill-kumpanniji prinċipali tagħhom mit-taxxi fuq l-interessi u sabiex tigi eliminata t-taxxa doppja fuq dan id-dhul fil-livell tal-kumpannija prinċipali.

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

(4) Ir-raggruppament tal-kumpanniji ta' Stati Membri differenti jista' jkun mehtieg sabiex jinholqu għewwa l-Unjoni kondizzjonijiet analogi għal dawk ta' suq intern u sabiex b'hekk jiġi żgurat it-thaddim effettiv ta' suq intern ta' dan it-tip. Dawn il-hidmiet ma għandhomx jiġu mfixkla bir-restrizzjonijiet, l-iżvantaġġi jew it-tagħwiġ li jinholqu b'mod partikolari mid-dispożizzjonijiet tat-taxxi tal-Istati Membri. Huwa għalhekk mehtieg li, rigward dan ir-raggruppament ta' kumpanniji fl-Istati Membri differenti, jiġu previsti regoli tat-taxxa li jkunu newtrali mill-lat tal-kompetizzjoni, sabiex l-intrapriżi jithallew jaddattaw lilhom infushom għall-htigiet tas-suq intern, sabiex iżidu l-produttività tagħhom u sabiex itejbu s-saħħa kompetittiva tagħhom fil-livell internazzjonali.

Wara li kkunsidra l-opinioni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxi skont il-proċedura leġislattiva speċjali,

Billi:

(5) Dan ir-raggruppament jista' jirriżulta fil-formazzjoni ta' gruppi ta' kumpanniji prinċipali u ta' sussidjarji.

(1) Id-Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE tat-23 ta' Lulju 1990 dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-każ tal-kumpanniji prinċipali u sussidjarji ta' Stati Membri differenti ⁽³⁾ giet emendata kemm-il darba b'mod sostanzjali ⁽⁴⁾. Peress li jridu jsiru iżjed emendi, hija għandha tigi rriformulata għal iktar ċarezza.

(2) Fid-dawl tas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-6 ta' Mejju 2008 fil-Kawża C-133/06 ⁽⁵⁾, huwa kkunsidrat mehtieg li jsir abbozzar mill-ġdid tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(3) tad-Direttiva 90/435/KEE, għall-fini li jiġi ċċarat li r-regoli msemmija fih huma adottati mill-

(6) Qabel id-dhul fis-seħh tad-Direttiva 90/435/KEE id-dispożizzjonijiet tat-taxxa li jirregolaw ir-relazzjonijiet bejn il-kumpanniji prinċipali u dawk sussidjarji fl-Istati Membri differenti kienu jvarjaw b'mod apprezzabbli minn Stat Membru għall-iehor u kienu generalment inqas vantaġġu minn dawk applikabbli għall-kumpanniji prinċipali u s-sussidjarji fl-istess Stat Membru. Il-kooperazzjoni bejn il-kumpanniji ta' Stati Membri differenti kienet b'hekk żvantaġġata meta mqabbla mal-kooperazzjoni bejn il-kumpanniji fl-istess Stat Membru. Kien mehtieg li jiġi eliminat dak l-iżvantaġġ bid-dhul ta' sistema komuni sabiex tiffacilita r-raggruppament tal-kumpanniji fil-livell Komunitarju.

⁽¹⁾ Opinjoni mogħtija fl-4 ta' Mejju 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU C 107, 6.4.2011, p. 73.

⁽³⁾ ĠU L 225, 20.8.1990, p. 6.

⁽⁴⁾ Ara l-Anness II, Partijiet A.

⁽⁵⁾ [2008] Ġabra I-03189.

- (7) Meta, bis-saħha tal-assocjazzjoni tagħha mal-kumpannija sussidjarja tagħha, il-kumpannija prinċipali tirċievi profitti mqassma, l-Istat Membru tal-kumpannija prinċipali jrid jew jibqa' lura milli jintaxxa dan il-qliġh, jew jintaxxa dan il-qliġh filwaqt li jawtorizza lill-kumpannija prinċipali li tnaqqas mill-ammont tat-taxxa misthoqqa dak il-frazzjon tat-taxxa fuq il-korporazzjoni mhallas mill-kumpannija sussidjarja li jkollha x'taqsam ma' dan il-qliġh.
- (8) Huwa barra minn hekk meħieg, sabiex tiġi żgurata n-newtralità fiskali, li l-qliġh li kumpannija sussidjarja tqassam lill-kumpannija prinċipali tagħha jiġu eżentati mit-taxxa fuq l-interessi.
- (9) Il-ħlas tad-distribuzzjonijiet tal-qliġh lil stabbiliment permanenti ta' kumpannija prinċipali u l-irċevuta tagħhom minnha għandhom johlqu l-istess trattament bħal dak li japplika bejn sussidjarja u l-kumpannija prinċipali tagħha. Dan għandu jinkludi s-sitwazzjoni meta kumpannija prinċipali u s-sussidjarja tagħha jkunu fl-istess Stat Membru u l-istabbiliment permanenti jkun fi Stat Membru ieħor. Mill-banda l-oħra, jidher li s-sitwazzjonijiet meta l-istabbiliment permanenti u s-sussidjarja jkunu fl-istess Stat Membru jistgħu jiġu ttrattati, mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-prinċipji tat-Trattat, fuq il-bażi tal-leġislazzjoni nazzjonali mill-Istat Membru kkonċernat.
- (10) Fejn jidhol it-trattament tal-istabbilimenti permanenti, l-Istati Membri jistgħu jeħtieġu li jistabbilixxu l-kondizzjonijiet u l-istrumenti legali sabiex jipproteġu d-dhul mit-taxxa nazzjonali u jiġi evitat it-tidwir tal-liġijiet nazzjonali, skont il-prinċipji tat-Trattat u filwaqt li jitqiesu r-regoli tat-taxxa aċċettati internazzjonalment.
- (11) Meta l-gruppi tal-kumpannija jiġu organizzati fi ktajjen ta' kumpanniji u l-qliġh jitqassam permezz tal-katina tas-sussidjarji tal-kumpannija prinċipali, għandha tiġi eliminata t-tassazzjoni doppja jew b'eżenzjoni jew bi kreditu tat-taxxa. Fil-każ ta' kreditu tat-taxxa, il-kumpannija prinċipali għandha tkun kapaċi li tnaqqas kull taxxa mhallsa minn kull waħda mis-sussidjarji fil-katina sakemm jiġu sodisfatti l-htigiet iddikjarati f'din id-Direttiva.
- (12) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri dwar il-limiti ta' żmien għat-trasposizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi mnizzla fil-Parti B tal-Anness II,
- (b) għat-tqassim tal-qliġh mill-kumpanniji ta' dak l-Istat Membru lill-kumpanniji fi Stati Membri oħra li tagħhom huma sussidjarji;
- (c) għad-distribuzzjonijiet tal-qliġh irċevut minn stabbilimenti permanenti li jinsabu f'dak l-Istat Membru tal-kumpanniji ta' Stati Membri oħra li jiġu mis-sussidjarji tagħhom ta' Stat Membru ieħor għajr dak fejn jinsab l-istabbiliment permanenti;
- (d) għad-distribuzzjonijiet tal-qliġh minn kumpanniji ta' dak l-Istat Membru lil stabbilimenti permanenti fi Stat Membru ieħor ta' kumpanniji tal-istess Stat Membru li tagħhom huma sussidjarji.

2. Din id-Direttiva ma għandhiex tipprekludi l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet nazzjonali jew dawk imsejsa fuq ftehim meħtieġa għall-prevenzjoni tal-frodi jew l-abbuż.

Artikolu 2

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "kumpannija ta' Stat Membru" tfisser kull kumpannija li:
- (i) tiehu waħda mill-ghamliet elenkati fl-Anness I, Parti A,
 - (ii) skont il-liġijiet tat-taxxa ta' Stat Membru hija kkunsidrata bħala residenti f'dan l-Istat Membru għall-ghanijiet tat-taxxa u, skont it-termini ta' ftehim dwar it-taxxa doppja konkluz ma' Stat terz, ma tkunx ikkunsidrata bħala residenti barra mill-Unjoni għall-ghanijiet tat-taxxa,
 - (iii) barra minn hekk, tkun sugġetta għal waħda mit-taxxi elenkati fl-Anness I, Parti B, mingħajr il-possibbiltà ta' għażla jew li tiġi eżentata minnhom, jew li tkun sugġetta għal kwalunkwe taxxa oħra li tista' tibdel kwalunkwe waħda minn dawk it-taxxi;

ADOPTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. Kull Stat Membru għandu japplika din id-Direttiva:

- (a) għat-tqassim tal-qliġh irċevut mill-kumpanniji ta' dak l-Istat Membru li jkun ġej mis-sussidjarji fi Stati Membri oħra;

- (b) "stabbiliment permanenti" tfisser post fiss tan-negozju li jinsab fi Stat Membru li minnu n-negozju ta' kumpannija ta' Stat Membru ieħor jsehh kompletament jew parzjalment safejn il-qliġh ta' dak il-post ta' negozju jkun sugġett għat-taxxa fl-Istat Membru li fih jinsab permezz ta' trattat bilaterali dwar it-taxxa rilevanti jew, fin-nuqqas ta' trattat bħal dan, permezz tal-liġi nazzjonali.

Artikolu 3

1. Għall-għanijiet ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva:

(a) l-istatus ta' kumpannija prinċipali għandu jingħata:

(i) għall-inqas lil kumpannija ta' Stat Membru li tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 u li jkollha investiment minimu ta' 10 % fil-kapital ta' kumpannija ta' Stat Membru iehor li jissodisfa l-istess kondizzjonijiet,

(ii) taht l-istess kondizzjonijiet, lil kumpannija ta' Stat Membru li jkollha investiment minimu ta' 10 % fil-kapital ta' kumpannija tal-istess Stat Membru, miżmum kollu jew parti minnu minn stabbiliment permanenti tal-ewwel kumpannija li tinsab fi Stat Membru iehor;

(b) "sussidjarja" tfisser kumpannija li għandha kapital li jinkludi l-investiment imsemmi fil-punt (a).

2. Bhala deroga mill-paragrafu 1, l-Istati Membri għandu jkollhom il-ghażla li:

(a) jibdlu, permezz ta' ftehim bilaterali, il-kriterju taż-żamma ta' investiment fil-kapital bil-kriterju ta' żamma ta' investiment bid-drittijiet għall-vot;

(b) li ma japplikawx din id-Direttiva għall-kumpanniji ta' dak l-Istat Membru, li ma jzommux għal perijodu ta' żmien mhux interrott ta' mill-inqas sentejn ishma li jikkwalifikawhom bhala kumpanniji prinċipali, jew għal dawk mill-kumpanniji tagħhom li fihom kumpannija ta' Stat Membru iehor ma żzommx ishma minn dawn għal-perijodu ta' żmien mhux interrott ta' mill-inqas sentejn.

Artikolu 4

1. Meta kumpannija prinċipali jew l-istabbiliment permanenti tagħha jirċievu qligħ mqassam bis-saħħa tal-assocjazzjoni tal-kumpannija prinċipali mas-sussidjarja tagħha, l-Istat Membru tal-kumpannija prinċipali u l-Istat Membru tal-istabbiliment permanenti tagħha għandhom, għajr meta s-sussidjarja tiġi llikwidata, jew:

(a) iżommu lura milli jintaxxaw dan il-qligħ; jew

(b) jintaxxaw dan il-qligħ filwaqt li jawtorizzaw lill-kumpannija prinċipali u lill-istabbiliment permanenti li jnaqqsu mill-ammont misthoqq tat-taxxa dak il-frazzjon tat-taxxa fuq il-korporazzjonijiet li jkollu x'jaqsam ma' dan il-qligħ u mhallas mis-sussidjarja u minn kull sussidjarja fi skala iktar

baxxa, sugġett għall-kondizzjoni illi f'kull skala kumpannija u s-sussidjarja tal-iskala iktar baxxa tagħha jaqgħu taht id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 u jissodisfaw il-htigiet previsti fl-Artikolu 3, sal-limitu tal-ammont tat-taxxa misthoqqa korrispondenti.

2. Xejn f'din id-Direttiva ma għandu jipprevjeni lill-Istat Membru tal-kumpannija prinċipali milli jikkunsidra sussidjarja li tkun trasparenti fiskalment fuq il-bażi tal-evalwazzjoni ta' dak l-Istat Membru tal-karatteristiċi legali ta' din is-sussidjarja li jirriżultaw mil-liġi li fuqha tkun ikkostitwita u għalhekk mit-tassazzjoni tal-kumpannija prinċipali fuq l-investiment tagħha tal-qligħ tas-sussidjarja tagħha kif u meta jirriżulta dan il-qligħ. f'dan il-każ, l-Istat Membru tal-kumpannija prinċipali għandu jibqa lura milli jintaxxa l-qligħ imqassam tas-sussidjarja.

Meta jkun qiegħed jiġi evalwat is-sehem tal-qligħ tas-sussidjarja tiegħu hekk kif jinholq, l-Istat Membru tal-kumpannija prinċipali għandu jew jeżenta dan il-qligħ jew jawtorizza lill-kumpannija prinċipali sabiex tnaqqas mill-ammont tat-taxxa misthoqqa dak il-frazzjon tat-taxxa tal-korporazzjoni li għandu x'jaqsam mas-sehem tal-qligħ u mhallas mis-sussidjarja tagħha u kull sussidjarja ta' livell iktar baxx, sugġett għall-kondizzjoni li f'kull livell kumpannija sussidjarja u s-sussidjarja tagħha ta' livell iktar baxx jaqgħu fid-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 u jissodisfaw il-htigiet previsti fl-Artikolu 3, sal-limitu tal-ammont tat-taxxa korrispondenti misthoqqa.

3. Kull Stat Membru għandu jzomm l-ghażla li jipprovdi li kull spiza li jkollha x'taqsam mal-investiment u kull telf li jirriżulta mit-tqassim tal-qligħ tal-kumpannija sussidjarja ma jistgħux jitnaqqsu mill-qligħ taxxabli tal-kumpannija prinċipali.

Meta l-ispejjeż tal-ġestjoni li jkollhom x'jaqsmu mal-investiment f'dan il-każ jiġu stabbiliti bhala rata fissa, l-ammont stabbilit ma jistax jaqbeż il 5 % tal-qligħ mqassam mill-kumpannija sussidjarja.

4. Il-paragrafi 1, u 2 għandhom japplikaw sad-data tad-dhul fis-seħh effettiv ta' sistema komuni ta' tassazzjoni tal-kumpanniji.

5. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi unanimament skont proċedura legiſlattiva speċjali u wara li jikkonsulta mal-Parlament Ewropew u l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali għandu, meta jkun xieraq, jadotta r-regoli li japplikaw mid-data tad-dhul fis-seħh effettiv ta' sistema komuni ta' tassazzjoni tal-kumpanniji.

Artikolu 5

Il-qligħ li sussidjarja tqassam lill-kumpannija prinċipali tagħha għandhom ikunu eżentati mit-taxxa fuq l-interessi.

Artikolu 6

L-Istati Membri ta' kumpannija prinċipali ma jistgħux jordnaw il-hlas tat-taxxa fuq l-interessi fuq il-qliġ li kumpannija bħal din tirċievi minn kumpannija sussidjarja.

Artikolu 7

1. L-espressjoni "taxxa fuq l-interessi" kif użata f'din id-Direttiva ma għandhiex tkopri hlas minn qabel jew hlas bil-quddiem (*précompte*) tat-taxxa fuq il-korporazzjonijiet lill-Istat Membru tas-sussidjarja li ssir b'rabta ma' tqassim tal-qliġ lill-kumpannija prinċipali tagħha.

2. Din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet nazzjonali jew imsejsa fuq ftehim imfassla bil-hsieb li jeliminaw jew inaqqsu t-taxxa doppja ekonomika fuq id-dividendi, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet li jkollhom x'jaqsmu mal-hlas ta' krediti tat-taxxa lir-riċevituri ta' dividendi.

Artikolu 8

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva mit-18 ta' Jannar 2012. Huma għandhom jgħarrfu minnufih lill-Kummissjoni b'dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, huma għandu jkun fihom referenza għad-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif isiru tali referenzi għandha tkun stabbilita mill-UIstati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva flimkien ma' tabella ta' korrelazzjoni bejniethom u din id-Direttiva.

Artikolu 9

Id-Direttiva 90/435/KEE, kif emendata mill-atti elenkati fl-Anness II, Parti A, hija mhassra, bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehm bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 10

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 11

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

J. VINCENT-ROSTOWSKI

ANNEX I

PARTI A

Lista ta' kumpanniji msemmija fl-Artikolu 2(a)(i)

- (a) kumpanniji inkorporati staht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2157/2001 tat-8 ta' Ottubru 2001 dwar l-Istatut ta' kumpannija Ewropea (SE) ⁽¹⁾ u d-Direttiva tal-Kunsill 2001/86/KE tat-8 ta' Ottubru 2001 li tissupplimenta l-Istatut għal kumpannija Ewropea rigward l-involviment tal-haddiema ⁽²⁾ u soċjetajiet kooperattivi inkorporati skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1435/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 dwar l-Istatut għal Soċjetà Kooperattiva Ewropea (SCE) ⁽³⁾ u d-Direttiva tal-Kunsill 2003/72/KE tat-22 ta' Lulju 2003 li tissupplimenta l-Istatut għal Soċjetà Kooperattiva Ewropea fir-rigward tal-involviment tal-impjegati ⁽⁴⁾,
- (b) kumpanniji taht il-liġi Belġjana magħrufa bħala "société anonyme"/"naamloze vennootschap", "société en commandite par actions"/"commanditaire vennootschap op aandelen", "société privée à responsabilité limitée"/"besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid", "société coopérative à responsabilité limitée"/"coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid", "société coopérative à responsabilité illimitée"/"coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid", "société en nom collectif"/"vennootschap onder firma", "société en commandite simple"/"gewone commanditaire vennootschap", impriži pubbliċi li adottaw waħda mill-forom legali hawn fuq imsemmija, u kumpanniji oħra kostitwiti taht il-liġi Belġjana sugġetta għat-taxxa fuq il-kumpanniji Belġjana,
- (c) kumpanniji taht il-liġi Bulgara magħrufa bħala: "събирателно дружество", "командитно дружество", "дружество с ограничена отговорност", "акционерно дружество", "командитно дружество с акции", "неперсонифицирано дружество", "кооперации", "кооперативни съюзи", "държавни предприятия", kostitwiti taht il-liġi Bulgara u li jwettqu attivitajiet kummerċjali,
- (d) kumpanniji taht il-liġi Ċeka magħrufa bħala: "akciová společnost", "společnost s ručením omezeným",
- (e) kumpanniji taht il-liġi Daniża magħrufa bħala "aktieselskab" u "anpartsselskab". Kumpanniji oħra sugġetti għat-taxxa skont l-Att dwar it-Taxxa fuq il-Kumpanniji, safejn id-dhul taxxabbli tagħhom jiġi kkalkulat u ntaxxat skont ir-regoli generali dwar il-legislazzjoni tat-taxxa applikabbli għal "aktieselskaber",
- (f) kumpanniji taht il-liġi Germaniża magħrufa bħala "Aktiengesellschaft", "Kommanditgesellschaft auf Aktien", "Gesellschaft mit beschränkter Haftung", "Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit", "Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaft", "Betriebe gewerblicher Art von juristischen Personen des öffentlichen Rechts", u kumpanniji oħra kkostitwiti taht il-liġi Germaniża sugġetti għat-taxxa fuq il-kumpanniji Germaniża,
- (g) kumpanniji taht il-liġi Estonjana magħrufa bħala: "täisühing", "usaldusühing", "osühing", "aktsiaselts", "tulundusühistu",
- (h) kumpanniji inkorporati jew eżistenti taht il-liġi Irlandiża, korpi rreġistrati taht l-"Industrial and Provident Societies Act", soċjetajiet ta' kostruzzjoni inkorporati taht il- "Building Societies Acts" u t-"trustee savings banks" skont it-tifsira fil-"Trustee Savings Banks Act, 1989",
- (i) kumpanniji taht il-liġi Griega magħrufa bħala "ανώνυμη εταιρεία", "εταιρεία περιορισμένης ευθύνης (Ε.Π.Ε.)" u kumpanniji oħra kostitwiti skont il-liġi Griega sugġetta għat-taxxa fuq il-kumpanniji Griega,
- (j) kumpanniji taht il-liġi Spanjola magħrufa bħala: "sociedad anónima", "sociedad comanditaria por acciones", "sociedad de responsabilidad limitada", korpi sugġetti għal-liġi pubblika li joperaw taht il-liġi privata. Entitajiet oħra kostitwiti taht il-liġi Spanjola sugġetti għat-taxxa fuq il-kumpanniji Spanjola ("Impuesto sobre Sociedades"),
- (k) kumpanniji taht il-liġi Franciża magħrufa bħala "société anonyme", "société en commandite par actions", "société à responsabilité limitée", "sociétés par actions simplifiées", "sociétés d'assurances mutuelles", "caisses d'épargne et de prévoyance", "sociétés civiles" li huma sugġetti awtomatikament għat-taxxa fuq il-korporazzjonijiet, "coopératives", "unions de coopératives", stabbilimenti u impriži pubbliċi industrijali u kummerċjali, u kumpanniji oħra kostitwiti taht il-liġi Franciża sugġetti għat-taxxa fuq il-kumpanniji Franciża,
- (l) kumpanniji taht il-liġi Taljana magħrufa bħala "società per azioni", "società in accomandita per azioni", "società a responsabilità limitata", "società cooperativa", "società di mutua assicurazione", u entitajiet pubbliċi u privati li l-attività tagħhom hija kompletament jew parzjalment kummerċjali,

⁽¹⁾ ĠU L 294, 10.11.2001, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 294, 10.11.2001, p. 22.⁽³⁾ ĠU L 207, 18.8.2003, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU L 207, 18.8.2003, p. 25.

- (m) taht il-liġi Ċiprijotta: “εταυρείς” kif definit fil-liġijiet dwar it-Taxxa fuq id-Dhul,
- (n) kumpanniji taht il-liġi Latvjana maghrufa bhala: “akciju sabiedrība”, “sabiedrība ar ierobežotu atbildību”,
- (o) kumpanniji inkorporati taht il-liġi Litwana,
- (p) kumpanniji taht il-liġi tal-Lussemburgu maghrufa bhala “société anonyme”, “société en commandite par actions”, “société à responsabilité limitée”, “société coopérative”, “société coopérative organisée comme une société anonyme”, “association d’assurances mutuelles”, “association d’épargne-pension”, “entreprise de nature commerciale, industrielle ou minière de l’Etat, des communes, des syndicats de communes, des établissements publics et des autres personnes morales de droit public”, u kumpanniji ohra kostitwiti taht il-liġi tal-Lussemburgu suġġetti ghat-taxxa fuq il-kumpanniji tal-Lussemburgu,
- (q) kumpanniji taht il-liġi Ungeriza maghrufa bhala: “közkereseti társaság”, “betéti társaság”, “közös vállalat”, “korlátolt felelősségű társaság”, “résztvénytársaság”, “egyesülés”, “szövetkezet”,
- (r) kumpanniji taht il-liġi Maltija maghrufa bhala: “Kumpaniji ta’ Responsabilità Limitata”, “Soċjetajiet en commandite li l-kapital taghhom maqsum f’azzjonijiet”,
- (s) kumpanniji taht il-liġi Olandiża maghrufa bhala “naamloze vennootschap”, “besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”, “Open commanditaire vennootschap”, “Coöperatie”, “onderlinge waarborgmaatschappij”, “Fonds voor gemene rekening”, “vereniging op coöperatieve grondslag”, “vereniging welke op onderlinge grondslag als verzekeraar of kredietinstelling optreedt”, u kumpanniji ohra kostitwiti taht il-liġi Olandiża suġġetti ghat-taxxa fuq il-kumpanniji Olandiża,
- (t) kumpanniji taht il-liġi Awstrijaka maghrufa bhala “Aktiengesellschaft”, “Gesellschaft mit beschränkter Haftung”, “Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit”, “Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften”, “Betriebe gewerblicher Art von Körperschaften des öffentlichen Rechts”, “Sparkassen”, u kumpanniji ohra kostitwiti taht il-liġi Awstrijaka suġġetti ghat-taxxa fuq il-kumpanniji Awstrijaka,
- (u) kumpanniji taht il-liġi Pollakka maghrufa bhala: “spółka akcyjna”, “spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”,
- (v) kumpanniji kummerċjali jew kumpanniji suġġetti ghal-liġi civili li għandhom forma kummerċjali u kooperattivi u imprizi pubblici inkorporati skont il-liġi Portugiża,
- (w) kumpanniji taht il-liġi Rumena maghrufa bhala: “societăți pe acțiuni”, “societăți în comandită pe acțiuni”, “societăți cu răspundere limitată”,
- (x) kumpanniji taht il-liġi Slovena maghrufa bhala: “delniška družba”, “komanditna družba”, “družba z omejeno odgovornostjo”,
- (y) kumpanniji taht il-liġi Slovakka maghrufa bhala: “akciová spoločnosť”, “spoločnosť s ručením obmedzeným”, “komanditná spoločnosť”,
- (z) kumpanniji taht il-liġi Finlandiża maghrufa bhala “osakeyhtiö”/“aktiebolag”, “osuuskunta”/“andelslag”, “säästöpankki”/“sparbank” u “vakuutusyhtiö”/“försäkringsbolag”,
- (aa) kumpanniji taht il-liġi Svediża maghrufa bhala “aktiebolag”, “försäkringsaktiebolag”, “ekonomiska föreningar”, “sparbanker”, “ömsesidiga försäkringsbolag”, “försäkringsföreningar”,
- (ab) kumpanniji inkorporati taht il-liġi tar-Renju Unit.

PARTI B

Lista ta' taxxi msemmija fl-Artikolu 2(a)(iii)

- impôt des sociétés/vennootschapsbelasting fil-Belġju,
- корпоративен данък fil-Bulgarija,
- daň z příjmů právnických osob fir-Repubblika Ċeka,
- selskabsskat fid-Danimarka,

- Körperschaftssteuer fil-Ġermanja,
 - tulumaks fl-Estonja,
 - corporation tax fl-Irlanda,
 - φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων κερδοσκοπικού χαρακτήρα fil-Greċja,
 - impuesto sobre sociedades fi Spanja,
 - impôt sur les sociétés fi Franza,
 - imposta sul reddito delle società fl-Italja,
 - φόρος εισοδήματος f'Ċipru,
 - uzņēmumu ienākuma nodoklis fil-Latvja,
 - pelno mokestis fil-Litwanja,
 - impôt sur le revenu des collectivités fil-Lussemburgu,
 - társasági adó, osztalékadó fl-Ungerija,
 - taxxa fuq l-income f'Malta,
 - vennootschapsbelasting fil-Pajjiżi l-Baxxi,
 - Körperschaftssteuer fl-Awstrija,
 - podatek dochodowy od osób prawnych fil-Polonja,
 - imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas fil-Portugall,
 - impozit pe profit fir-Rumanija,
 - davek od dobička pravnih oseb fis-Slovenja,
 - daň z príjmov právnických osôb fis-Slovakkja,
 - yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund fil-Finlandja,
 - statlig inkomstskatt fl-Isvezja,
 - corporation tax fir-Renju Unit.
-

ANNEX II

PARTI A

Direttiva mhassra flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tagħha

(imsemmija fl-Artikolu 9)

Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE
(ĠU L 225, 20.8.1990, p. 6)

Punt XI.B.I.3 tal-Anness I tal-Att tal-Adeżjoni tal-1994
(ĠU C 241, 29.8.1994, p. 196)

Direttiva tal-Kunsill 2003/123/KE
(ĠU L 7, 13.1.2004, p. 41)

Punt 9.8 tal-Anness II tal-Att tal-Adeżjoni tal-2003
(ĠU L 236, 23.9.2003, p. 555)

Direttiva tal-Kunsill 2006/98/KE
(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 129)

Anness, punt 7 biss

PARTI B

Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-Artikolu 9)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
90/435/KEE	fil-31 ta' Diċembru 1991.
2003/123/KE	fl-1 ta' Jannar 2005.
2006/98/KE	fl-1 ta' Jannar 2007.

ANNEX III

Tabella ta' Korrelazzjoni

Direttiva 90/435/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1(1) l-ewwel sar-raba' inċiż	Artikolu 1(1)(a) sa (d)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
Artikolu 2(1), l-ewwel parti tal-fraži tal-bidu	Artikolu 2, fraži tal-bidu
Artikolu 2(1), it-tieni parti tal-fraži tal-bidu	Artikolu 2(a), fraži tal-bidu
Artikolu 2(1)(a)	Artikolu 2(a)(i)
Artikolu 2(1)(b)	Artikolu 2 (a)(ii)
Artikolu 2(1)(c), fraži tal-bidu tal-ewwel subparagrafu, u t-tieni subparagrafu	Artikolu 2(a)(iii)
Artikolu 2(1)(c), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel sas-sebgha u ghoxrin inċiż	Anness I, Parti B, l-ewwel sas-sebgha u ghoxrin inċiż
Artikolu 2(2)	Artikolu 2(b)
Artikolu 3(1), fraži tal-bidu	Artikolu 3(1)(a), fraži tal-bidu
Artikolu 3(1)(a) l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 3(1)(a), fraži tal-bidu
Artikolu 3(1)(a) l-ewwel subparagrafu, kliem tal-ahhar	Artikolu 3(1)(a)(i)
Artikolu 3(1)(a) it-tieni subparagrafu	Artikolu 3(1)(a)(ii)
Artikolu 3(1)(a) it-tielet subparagrafu	—
Artikolu 3(1)(a) ir-raba' subparagrafu	—
Artikolu 3(1)(b)	Artikolu 3(1)(b)
Artikolu 3(2) l-ewwel u t-tieni inċiżi	Artikolu 3(2)(a) u (b)
Artikolu 4(1) l-ewwel u t-tieni inċiżi	Artikolu 4(1)(a) u (b)
Artikolu 4(1a)	Artikolu 4(2)
Artikolu 4(2) l-ewwel sentenza	Artikolu 4(3) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 4(2) it-tieni sentenza	Artikolu 4(3) it-tieni subparagrafu
Artikolu 4(3) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 4(4)
Artikolu 4(3) it-tieni subparagrafu	Artikolu 4(5)
Artikoli 5, 6 u 7	Artikoli 5, 6 u 7
Artikolu 8(1)	—
Artikolu 8(2)	Artikolu 8
—	Artikolu 9
—	Artikolu 10
Artikolu 9	Artikolu 11
Anness	Anness I, Parti A
—	Anness II
—	Anness III

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL Nru 895/2011/UE

tad-19 ta' Diċembru 2011

li temenda d-Deċiżjoni 2002/546/KE fir-rigward tal-perijodu tal-applikazzjoni tagħha

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 349 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislativ intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Waqt li jaġixxi f'konformità ma' proċedura leġislattiva speċjali,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/546/KE ⁽²⁾ tawtorizza lil Spanja biex, sal-31 ta' Diċembru 2011, tapplika eżenzjonijiet jew tnaqqis tat-taxxa magħrufa bħala "Arbitrio sobre las Importaciones y Entregas de Mercancías en las islas Canarias" (minn hawn 'il quddiem: "it-taxxa AIEM") għal ċerti oġġetti li jiġu prodotti lokalment fil-Gżejjer Kanari. L-Anness għal dik id-Deċiżjoni fih lista ta' prodotti li għalihom jistgħu jiġu applikati eżenzjonijiet jew tnaqqis mit-taxxa AIEM. Id-differenza bejn it-tassazzjoni ta' oġġetti prodotti lokalment u t-tassazzjoni ta' oġġetti ohra ma tistax taqbeż 5, 15 jew 25 %, skont il-prodott.

(2) Huwa ġġustifikat li l-perijodu ta' applikazzjoni tad-Deċiżjoni 2002/546/KE jiġi estiż għal sentejn, billi l-elementi bażiċi li jiġġustifikaw l-awtorizzazzjoni mogħtija skont dik id-Deċiżjoni baqgħu ma nbidlux. F'dan ir-rigward, ir-rapport mill-Kummissjoni lill-Kunsill tat-28 ta' Awwissu 2008 dwar l-applikazzjoni tal-arranġamenti speċjali dwar it-taxxa AIEM applikabbli għall-Gżejjer

Kanari kkonferma li t-taxxa AIEM kienet qed taħdem b'mod sodisfacenti u ma kien hemm l-ebda hteġa li jsiru emendi għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/546/KE.

(3) Barra minn hekk, ir-rapport li wasal għand il-Kummissjoni mill-awtoritajiet Spanjoli jikkonferma li l-iżvantagġi li kienu jiġġustifikaw l-awtorizzazzjoni ta'eżenzjonijiet shah u tnaqqis parzjali tat-taxxa AIEM għal lista ta' oġġetti prodotti lokalment fil-Gżejjer Kanari għadhom validi.

(4) Id-Deċiżjoni 2002/546/KE għandha tiġi emendata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 1(1) tad-Deċiżjoni 2002/546/KE, id-data 31 ta' Diċembru 2011 hija sostitwita b'dik tal-31 ta' Diċembru 2013.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju ta' Spanja.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. KOROLEC

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-1 ta' Diċembru 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU L 179, 9.7.2002, p. 22.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL Nru 896/2011/UE

tad-19 ta' Diċembru 2011

li temenda d-Deciżjoni 2007/659/KE f'dak li jirrigwarda l-perijodu ta' applikazzjoni tagħha u l-kwota annwali li tista' tibbenefika minn rata ta' sisa mnaqqsa

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 349 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trasmissjoni tal-abbozz tal-att leġislativ lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxi f'konformità ma' proċedura leġislativa speċjali,

Billi:

(1) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2007/659/KE tad-9 ta' Ottubru 2007 li tawtorizza lil Franza tapplika rata mnaqqsa tas-sisa fuq ir-rum "tradizzjonali" prodott fid-Dipartimenti *extra-Ewropej* tagħha ⁽²⁾ tawtorizza lil Franza biex tapplika fuq ir-rum "tradizzjonali" prodott fid-dipartimenti *extra-Ewropej* tagħha u mibjugħ fuq it-territorju kontinentali ta' Franza rata ta' sisa mnaqqsa li tista' tkun inqas mir-rata minima ta' sisa fuq l-alkohol prevista fid-Direttiva tal-Kunsill tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tar-rati tat-taxxa tas-sisa fuq l-alkohol u x-xorb alkoholiku ⁽³⁾ 92/84/KEE iżda mhux iktar minn 50 % tar-rata ta' sisa nazzjonali normali fuq l-alkohol. Ir-rum "tradizzjonali" li għalih tapplika r-rata ta' sisa mnaqqsa huwa definit fil-punt 1(f) tal-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' xorb spirituoż ⁽⁴⁾. It-tnaqqis tas-sisa huwa limitat għal kwota annwali ta' 108 000 ettolitri ta' alkohol pur. Id-deroga tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2012.

(2) Sabiex it-termini tad-Deciżjoni 2007/659/KE jiġu adattati għall-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u b'konsapevolezza li r-rum "tradizzjonali" huwa prodott biss fi Gwadelup, il-Gujana Franciża, Martinique u Réunion, għaldaqstant għandha ssir referenza esklussiva f'din id-Deciżjoni emendatorja għal dawk l-erba' reġjuni ultraperiferiċi.

(3) Fid-29 ta' Ġunju 2010, l-awtoritajiet Franciżi bagħtu lill-Kummissjoni r-rapport previst fl-Artikolu 4 tad-Deciżjoni 2007/659/KE. Dan ir-rapport fih żewġ talbiet. L-ewwel, l-awtoritajiet Franciżi jitolbu li l-kwota annwali ta' 108 000 ettolitri tiżdied għal 125 000 ettolitru ta' alkohol pur sabiex jiġu riflessi x-xejriet fis-suq tar-rum fl-Unjoni. It-tieni nett, huma jitolbu estensjoni ta' sena, jiġifieri sal-31 ta' Diċembru 2013, tal-perijodu ta' applikazzjoni tad-Deciżjoni 2007/659/KE sabiex isir konformi ma' dak ta' deciżjoni dwar l-ghajnuna mill-Istat rigward l-istess suġġett adottata mill-Kummissjoni fis-27 ta' Ġunju 2007 ⁽⁵⁾ (minn hawn 'il quddiem: "id-deciżjoni dwar Ghajnuna mill-Istat").

(4) L-informazzjoni pprovduta mill-awtoritajiet Franciżi turi li l-kwantitajiet ta' rum "tradizzjonali" li jibbenefikaw mir-rata ta' sisa mnaqqsa u li tqiegħdu għad-dispożizzjoni fis-suq, inbidlu mill-adozzjoni tad-Deciżjoni 2007/659/KE l-hawn. Dawn żdiedu minn 96 100 ettolitru ta' alkohol pur fl-2007 għal 105 700 ettolitru fl-2010, jiġifieri żieda annwali ta' 3,2 %. Sakemm din iż-żieda tkompli bl-istess rata, il-kwantitajiet ta' rum "tradizzjonali" disponibbli fis-suq għandhom ikunu ta' madwar 109 100 ettolitru ta' alkohol pur fl-2011, 112 600 ettolitru fl-2012 u 116 200 ettolitru fl-2013, li jmorru lil hinn mill-kwota ta' 108 000 ettolitru prevista fid-Deciżjoni 2007/659/KE.

(5) Il-Premessa (9) tad-Deciżjoni 2007/659/KE tissottolinja li minhabba li l-kompetittività tar-rum "tradizzjonali" mid-Dipartimenti *extra-Ewropej* teħtieġ tiġi appoġġata fis-suq kontinentali ta' Franza bil-ghan li tiġi mharsal-attività tas-settur tal-zokkor-kannamieli-rum, għandha ssir reviżjoni tal-kwantitajiet ta' rum tradizzjonali li joriginaw fid-Dipartimenti *extra-Ewropej* eligibbli għal rata mnaqqsa tas-sisa meta jitqiegħdu f'dak is-suq għall-konsum. Għalhekk, il-kwota annwali ta' 108 000 ettolitru prevista fid-Deciżjoni 2007/659/KE għandha tiżdied għal 120 000 ettolitru, li tinkludi l-kwota għall-2011 sabiex tkun żgurata l-kontinwità, b'kont meħud taż-żieda prevista għal dik is-sena. Din iż-żieda għandha tippermetti li tiġi koperta żieda annwali ta' 4.3 %, jiġifieri żieda ta' ftit iktar mit-3.2 % iddikjarati fl-2007-10.

(6) Huwa neċessarju wkoll li l-perijodu ta' applikazzjoni tad-Deciżjoni 2007/659/KE jiġi estiż b'sena, sabiex tiskadi fl-istess żmien bħal dak tad-deciżjoni dwar l-ghajnuna mill-Istat.

(7) Id-Deciżjoni 2007/659/KE għandha tiġi emendata skont dan,

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-1 ta' Diċembru 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ GU L 270, 13.10.2007, p. 12.

⁽³⁾ GU L 316, 31.10.1992, p. 29.

⁽⁴⁾ GU L 39, 13.2.2008, p. 16.

⁽⁵⁾ GU C 15, 22.1.2008, p. 1.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2007/659/KE hija emendata kif ġej:

(1) It-titolu qed jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Deciżjoni tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2007 li tawtorizza lil Franza tapplika rata ta' sisa mnaqqsa fuq ir-rum “tradizzjonali” prodott fil-Gwadelup, fil-Gujana, fil-Martinique u fir-Réunion”.

(2) L-Artikolu 1 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 1

“B'deroga mill-Artikolu 110 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, Franza hija awtorizzata li fit-territorju kontinentali tagħha, testendi l-applikazzjoni fuq ir-rum “tradizzjonali” prodott fil-Gwadelup, fil-Gujana, fil-Martinique u fir-Réunion, ta' rata tas-sisa anqas mir-rata shiha fuq l-alkohol stabbilita mill-Artikolu 3 tad-Direttiva 92/84/KEE.”.

(3) L-Artikolu 2 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 2

Id-deroga msemmija fl-Artikolu 1 għandha tkun limitata għar-rum, skont kif definit fil-punt 1(f) tal-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituz (*) u li jiġi prodott fil-Gwadelup, fil-Gujana, fil-Martinique u fir-

Réunion miz-zokkor tal-kannamieli miġbur fil-post tal-produzzjoni, li jkollu kontenut ta' sustanzi volatili minbarra l-etanol u l-metanol li jkun ugwali għal 225 gramma għal kull ettolitru ta' alkohol pur, jew oghla minn hekk, u li jkun kiseb tismija alkometrika ta' 40 % volum jew aktar.

(*) ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16.”.

(4) L-Artikolu 3(1) jinbidel b'dan li ġej:

“1. Ir-rata tas-sisa mnaqqsa applikabbli għall-prodott imsemmi fl-Artikolu 2 hija limitata għal kwota annwali ta' 108 000 ettolitri ta' alkohol pur għall-perijodu li jagħlaq fil-31 ta' Diċembru 2010. Għall-perijodu bejn l-1 ta' Jannar 2011 u l-31 ta' Diċembru 2013, għandha tkun ristretta għal kwota annwali ta' 120 000 ettolitri.”.

(5) Fl-Artikolu 5, id-data “31 ta' Diċembru 2012” hija sostitwita b'dik tal-“31 ta' Diċembru 2013”.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Franciża.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. KROLEC

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1387/2011

tal-14 ta' Diċembru 2011

li jikkoreġi l-verżjonijiet bil-Finlandiż, il-Franċiż, l-Ispanjol, il-Pollakk, il-Portugiż, is-Slovakk, it-Taljan, u l-Ungeriz tar-Regolament (KE) Nru 951/2006 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

(2) Ir-Regolament (KE) Nru 951/2006 għalhekk għandu jiġi kkoreġut kif xieraq.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar l-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

(3) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS)⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 85 u l-Artikolu 161(3), flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Billi:

Artikolu 1

(1) Wara l-emenda tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006⁽²⁾ permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1055/2009⁽³⁾, ġie nnutat li l-verżjonijiet bil-Finlandiż, il-Franċiż, l-Ispanjol, il-Pollakk, il-Portugiż, is-Slovakk, it-Taljan, u l-Ungeriz tar-Regolament (KE) Nru 951/2006 fihom żball fl-Artikolu 7b(3), fir-rigward id-data tal-bidu għat-tressiq tal-applikazzjonijiet għall-licenzji tal-esportazzjoni.

Dan jikkonċerna l-verżjonijiet bil-Finlandiż, il-Franċiż, l-Ispanjol, il-Pollakk, il-Portugiż, is-Slovakk, it-Taljan, u l-Ungeriz biss.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 290, 6.11.2009, p. 64.

DEĊIŻJONIJIET

DECIZJONI TAL-KUNSILL EWROPEW

tad-19 ta' Diċembru 2011

li tahtar membru tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew

(2011/897/UE)

IL-KUNSILL EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 283(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Protokoll dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikolu 11.2 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kunsill Governattiv tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽³⁾,

Billi:

- (1) B'ittra datata l-10 ta' Novembru 2011, il-President tal-Bank Ċentrali Ewropew, is-Sur Mario DRAGHI habbar id-deċiżjoni tas-Sur Lorenzo BINI SMAGHI li jirriżenja mill-pożizzjoni tiegħu fil-Bord Eżekuttiv b'effett minn tmien il-31 ta' Diċembru 2011. Għaldaqstant jehtieg li jinhatar membru ġdid tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew.

- (2) Il-Kunsill Ewropew jixtieq jahtar lis-Sur Benoît COEURÉ li, fil-fehma tiegħu, jissodisfa r-rekwiziti kollha stabbiliti fl-Artikolu 283(2) tat-Trattat,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Is-Sur Benoît COEURÉ huwa b'dan mahtur membru tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew għal mandat ta' tmien snin mill-1 ta' Jannar 2012.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill Ewropew

Il-President

H. VAN ROMPUY

⁽¹⁾ Għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ L-Opinjoni mogħtija fl-14 ta' Diċembru 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ L-Opinjoni mogħtija fit-8 ta' Diċembru 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-21 ta' Diċembru 2011

li temenda d-Deċiżjoni 2009/852/KE dwar miżuri tranżizzjonali skont ir-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-ipproċessar ta' ħalib nej mhux konformi f'ċerti stabbilimenti li jipproċessaw il-ħalib fir-Rumanija u r-rekwiżiti strutturali ta' stabbilimenti bħal dawn

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9562)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/898/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene tal-prodotti tal-ikel ⁽¹⁾, u partikolarment it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 12 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 852/2004 li jistabbilixxi regoli ġenerali għall-operaturi tan-negozju tal-ikel dwar l-iġjene tal-prodotti tal-ikel imsejsa, fost l-oħrajn, fuq il-prinċipji tal-analiżi tal-perikli u l-punti kritiċi ta' kontroll. Dan jistipula li l-operaturi tan-negozji tal-ikel għandhom jikkonformaw ma' ċerti proċeduri msejsa fuq dawk il-prinċipji.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 jistabbilixxi regoli speċifiċi dwar l-iġjene tal-ikel li ġej mill-annimali għall-operaturi tan-negozji tal-ikel u jissupplimenta r-regoli stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 852/2004. Ir-regoli stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 852/2004 jinkludu rekwiżiti strutturali għall-istabbilimenti tal-ipproċessar tal-ħalib, u r-regoli stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 853/2004 jinkludu rekwiżiti ta' iġjene fir-rigward ta' ħalib nej u prodotti tal-ħalib.
- (3) L-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/852/KE ⁽³⁾ jistabbilixxi li ċerti rekwiżiti strutturali stipulati fir-Regolament (KE) Nru 852/2004 u fir-Regolament (KE) Nru 853/2004 m'għandhomx japplikaw, sal-31 ta' Diċembru 2011, għall-istabbilimenti tal-ipproċessar tal-ħalib fir-Rumanija elenkati fl-Anness I għal dik id-Deċiżjoni.

- (4) Id-Deċiżjoni 2009/852/KE tistipula wkoll li, permezz ta' deroga mir-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, l-istabbilimenti tal-ipproċessar tal-ħalib elenkati fl-Anness II tagħha jistgħu jipproċessaw, sal-31 ta' Diċembru 2011, ħalib konformi u mhux konformi, sakemm it-tali pproċessar isir fuq linji tal-produzzjoni separati.

- (5) Barra minn hekk, id-Deċiżjoni 2009/852/KE tistabbilixxi li l-istabbilimenti tal-ipproċessar tal-ħalib elenkati fl-Anness III tagħha jistgħu jipproċessaw, sal-31 ta' Diċembru 2011, ħalib konformi u mhux konformi mingħajr linji tal-produzzjoni separati.

- (6) F'Settembru 2011, ir-Rumanija infurmat lill-Kummissjoni li, minn Jannar 2012, l-istabbilimenti kollha tal-ipproċessar tal-ħalib li bħalissa huma elenkati fl-Anness I għad-Deċiżjoni 2009/852/KE se jkunu f'konformità mar-rekwiżiti strutturali stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u Nru 853/2004. Konsegwentement, l-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni 2009/852/KE għandu jithassar.

- (7) L-Annessi II u III għad-Deċiżjoni 2009/852/KE għandhom għalhekk jiġu emendati skont dan.

- (8) Barra minn hekk, ir-Rumanija infurmat lill-Kummissjoni li, sa mid-dhul fis-sehh tad-Deċiżjoni 2009/852/KE, żdied konsiderevolment il-proporzjon ta' ħalib nej li hu konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, li jitwassal fl-istabbilimenti tal-ipproċessar tal-ħalib f'dak l-Istat Membru. Ir-Rumanija stabbilixxiet ukoll pian ta' azzjoni bil-ghan li tkopri l-katina kollha tal-produzzjoni tal-ħalib f'dak l-Istat Membru, li jiżgura konformità mar-regoli tal-UE.

- (9) Madanakollu, skont ir-rapport sottomess mir-Rumanija abbażi tal-Artikolu 6 tad-Deċiżjoni 2009/852/KE u tal-informazzjoni provduta mill-Awtoritajiet Rumani matul il-Kumitat Permanenti tal-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali tas-17 ta' Ottubru 2011, is-sitwazzjoni tas-settur tal-ħalib fir-Rumanija għadha xorta mhix konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 853/2004.

⁽¹⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.

⁽³⁾ ĠU L 312, 27.11.2009, p. 59.

- (10) Meqjusa s-sitwazzjoni attwali, u biex ikun evitat li jixxekklu l-isforzi tal-Awtoritajiet Rumani, hu xieraq li tkun estiża l-applikazzjoni tal-miżuri stabbilita fid-Deċiżjoni 2009/852/KE.
- (11) Ir-Rumanija għandha tissokta bil-proċess ta' konformità tal-halib nej ipproċessat fl-istabbilimenti elenkati fl-Annessi II u III għad-Deċiżjoni 2009/852/KE mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 853/2004.
- (12) B'mod partikolari, ir-Rumanija għandha tissokta bil-monitoraġġ tas-sitwazzjoni u tippreżenta rapporti regolari lill-Kummissjoni dwar il-progress lejn konformità shiha ma' daww ir-rekwiżiti. Abbażi tal-konklużjonijiet ta' daww ir-rapporti, għandhom jittiehdu l-miżuri xierqa.
- (13) Id-Deċiżjoni 2009/852/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.
- (14) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deċiżjoni 2009/852/KE hija emendata kif ġej:

- (1) L-Artikolu 2 jithassar;
- (2) fl-Artikolu 3, id-data "31 ta' Diċembru 2011" tinbidel bi "31 ta' Diċembru 2013";
- (3) fl-Artikolu 4, id-data "31 ta' Diċembru 2011" tinbidel bi "31 ta' Diċembru 2013";
- (4) L-Artikolu 6 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 6

1. Ir-Rumanija għandha tippreżenta rapporti annwali lill-Kummissjoni dwar il-progress li jkun sar biex dawn li ġejjin isiru konformi mar-Regolament (KE) Nru 853/2004:

(a) l-istabbilimenti tal-produzzjoni li jipproduċu ħalib mhux konformi;

(b) is-sistema għall-ġbir u l-ġarr ta' ħalib mhux konformi.

L-ewwel rapport annwali għandu jiġi ppreżentat lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2012, u t-tieni rapport annwali sa mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 2013.

Ir-rapporti għandhom jiġu ppreżentati fil-forma li tinsab fl-Anness IV.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel monitoraġġ mill-qrib tal-progress li jkun sar biex il-halib nej ipproċessat fl-istabbilimenti elenkati fl-Anness II u III isir konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 853/2004.

Jekk, abbażi tar-rapporti ppreżentati mir-Rumanija, il-Kummissjoni tikkonsidra li x'aktarx il-konformità mhux se tinkiseb sal-31 ta' Diċembru 2013, hija għandha tippromponi miżuri xierqa sabiex tirrimedja s-sitwazzjoni.”;

(5) fl-Artikolu 7, id-data "31 ta' Diċembru 2011" tinbidel bi "31 ta' Diċembru 2013";

(6) L-Annessi I, II u III huma emendati skont l-Anness għal din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

L-Annessi I, II u III għad-Deċiżjoni 2009/852/KE huma emendati kif ġej:

- (1) L-Anness I jiġihassar;
- (2) L-Annessi II u III jinbidlu b'dan li ġej:

“ANNEX II

LISTA TA' STABILIMENTI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 3

Nru	Numru tal-approvazzjoni veterinarja	Isem l-istabiliment	Indirizz (belt/rahal/pajjiż)
1	L35	SC DANONE PDPA ROMANIA SRL	Bucureşti, 032451
2	MM 1795	SC CALITATEA SRL	Tăuţii Măgherauş, judeţul Maramureş, 437349

ANNEX III

LISTA TA' STABILIMENTI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 4

Nru	Numru tal-approvazzjoni veterinarja	Isem l-istabiliment	Indirizz (belt/rahal/pajjiż)
1	AB 641	SC BIOMILK SRL	Lopadea Nouă, judeţul Alba, 517395
2	AB 3386	SC LACTATE C.H. SRL	Sânmiclăuş, judeţul Alba, 517761
3	BH 4020	SC MOISI SERV COM SRL	Borşa, nr. 8, judeţul Bihor, 417431
4	L136	SC CAMPAEI PREST SRL	Hidişeu de Sus, judeţul Bihor, 417277
5	L72	SC LACTOMUNTEAN SRL	Teaca, judeţul Bistriţa-Năsăud, 427345
6	L78	SC ROMFULDA PROD SRL	Beclean, judeţul Bistriţa-Năsăud, 425100
7	L107	SC BENDEAR CRIS PROD COM SRL	Şieu Măgheruş, judeţul Bistriţa-Năsăud, 427295
8	L110	SC LECH LACTO SRL	Lechinţa, judeţul Bistriţa-Năsăud, 427105
9	BN 2399	SC CARMO-LACT PROD SRL	Monor, judeţul Bistriţa-Năsăud, 427175
10	BN 2120	SC ELIEZER SRL	Lunca Ilvei, judeţul Bistriţa-Năsăud, 427125
11	L3	SC ABY IMPEX SRL	Şendriceni, judeţul Botoşani, 717380
12	L116	SC RAM SRL	Ibăneşti, judeţul Botoşani, 717215
13	L140	S.C. CARMOLACT SRL	Ucea, judeţul Braşov, 507235
14	L154	S.C. CAS SRL	Brăila, judeţul Brăila, 810224
15	L148	S.C. LACTAS SRL	Ianca, judeţul Brăila, 815200
16	CL 0044	SC IANIS DIM SRL	Lehliu Gară, judeţul Călăraşi, 915300

Nru	Numru tal-approvazzjoni veterinarja	Isem l-istabbiliment	Indirizz (belt/rahal/pajjiż)
17	L129	SC BONAS IMPORT EXPORT SRL	Dezmir, județul Cluj, 407039
18	L84	SC PICOLACT PRODCOM SRL	Iclod, județul Cluj, 407335
19	L149	S.C. COMLACT SRL	Corusu, județul Cluj, 407056
20	L43	SC LACTOCORV SRL	Ion Corvin, județul Constanța, 907150
21	L40	SC BETINA IMPEX SRL	Ovidiu, județul Constanța, 905900
22	L41	SC ELDA MEC SRL	Topraisar, județul Constanța, 907210
23	L87	SC NICULESCU PROD SRL	Cumpăna, județul Constanța, 907105
24	L118	SC ASSLA KAR SRL	Medgidia, județul Constanța, 905600
25	L130	SC MUNTINA PROD SRL	Constanța, județul Constanța, 900735
26	CT 225	SC MIH PROD SRL	Cobadin, județul Constanța, 907065
27	CT 256	SC IAN PROD SRL	Târgușor, județul Constanța, 90727
28	CT 258	SC BINCO LACT SRL	Săcele, județul Constanța, 907260
29	CT 30	SC EASTERN EUROPEAN FOODS SRL	Mihail Kogălniceanu, județul Constanța, 907195
30	CT 15	SC NIC COSTI TRADE SRL	Dorobanțu, județul Constanța, 907211
31	CT 12203	SC LACTO GENIMICO SRL	Hârșova, județul Constanța, 905400
32	L82	SC TOTALLACT GROUP SA	Dragodana, județul Dâmbovița, 137200
33	DJ 80	SC DUVADI PROD COM SRL	Breasta, județul Dolj, 207115
34	DJ 730	SC LACTIDO SA	Craiova, județul Dolj, 200378
35	L91	SC COSMILACT SRL	Schela, județul Galați, 807265
36	GR 5610	SC LACTA SA	Giurgiu, județul Giurgiu, 080556
37	GJ 231	SC SEKAM PROD SRL	Novaci, județul Gorj, 215300
38	L49	SC ARTEGO SA	Tg. Jiu, Gorj, 210257
39	L65	SC KARPATEN MILK	Suseni, județul Harghita, 537305
40	L124	SC PRIMULACT SRL	Miercurea Ciuc, județul Harghita, 530242
41	HR 119	SC BOMILACT SRL	Mădăraș, județul Harghita, 537071
42	HR 625	SC LACTIS SRL	Odorheiu Secuiesc, județul Harghita, 535600
43	HR 213	SC PAULACT SA	Mărtiniș, județul Harghita, 537175
44	L99	SC VALIZVI PROD COM SRL	Gârbovi, județul Ialomița, 927120
45	IS 1540	+ SC PROMILCH SRL	Podu Iloaiei, județul Iași, 707365

Nru	Numru tal-approvazzjoni veterinarja	Isem l-istabbiliment	Indirizz (belt/rahal/pajjiż)
46	L18	S.C. EUROCHEESE SRL	Jilava, județul Ilfov, 077120
47	L47	SC OBLAZA SRL	Bârsana, județul Maramureș, 437035
48	L85	SC AVI-SEB IMPEX SRL	Copalnic Mănăstur, județul Maramureș, 437103
49	L86	SC ZEA SRL	Boiu Mare, județul Maramureș, 437060
50	L16	SC ROXAR PROD COM SRL	Cernești, județul Maramureș, 437085
51	L135	SC MULTILACT SRL	Baia Mare, județul Maramureș, 430015
52	MM 793	SC WROMSAL SRL	Satulung, județul Maramureș, 437270
53	MM 6325	SC ONY SRL	Larga, județul Maramureș, 437317
54	L54	SC RODLACTA SRL	Fărăgău, județul Mureș, 547225
55	L108	SC LACTEX REGHIN SRL	Solovăstru, județul Mureș, 547571
56	L121	SC MIRDATOD PROD SRL	Ibănești, județul Mureș, 547325
57	MS 483	SC HELIANTUS PROD	Reghin, județul Mureș, 545300
58	MS 5554	SC GLOBIVET PHARM SRL	Batoș, județul Mureș, 547085
59	NT 900	SC COMPLEX AGROALIMENTAR SRL	Bicaz, județul Neamț, 615100
60	L96	SC PROD A.B.C. COMPANY SRL	Grumăzești, județul Neamț, 617235
61	L101	SC 1 DECEMBRIE SRL	Târgu Neamț, județul Neamț, 615235
62	L106	SC RAPANU SR. COM SRL	Petricani, județul Neamț, 617315
63	L6	SC LACTA HAN PROD SRL	Urecheni, județul Neamț, 617490
64	L123	SC PROCOM PASCAL SRL	Păstrăveni, județul Neamț, 617300
65	L100	SC ALTO IMPEX SRL	Provița de Jos, județul Prahova, 107477
66	L88	SC AGROMECCRASNA SA	Crasna, județul Sălaj, 457085
67	L89	SC OVINEX SRL	Sărmășag, județul Sălaj, 457330
68	L71	SC LACTO SIBIANA SA	Șura Mică, județul Sibiu, 557270
69	SM 4189	SC PRIMALACT SRL	Satu Mare, județul Satu Mare, 440089
70	L5	SC NIRO SERV COM SRL	Gura Humorului, județul Suceava, 725300
71	L36	SC PROLACT PROD COM SRL	Vicovu de Sus, județul Suceava, 727610
72	L81	SC RARAU SA	Câmpulung Moldovenesc, județul Suceava, 727100
73	SV 1085	SC BUCOVINA SA FALTICENI	Fălticeni, județul Suceava, 725200
74	SV 1562	SC BUCOVINA SA SUCEAVA	Suceava, județul Suceava, 720290

Nru	Numru tal-approvazzjoni veterinarja	Isem l-istabbiliment	Indirizz (belt/rahal/pajjiż)
75	SV 1888	SC TOCAR PROD SRL	Frătăuții Vechi, județul Suceava, 727255
76	SV 4909	SC ZADA PROD SRL	Horodnic de Jos, județul Suceava, 727301
77	SV 6159	SC ECOLACT SRL	Milișăuți, județul Suceava, 727360
78	TR 27	SC VIOLACT SRL	Putineiu, județul Teleorman, 147285
79	TR 81	SC BIG FAMILY SRL	Videle, județul Teleorman, 145300
80	TR 239	SC COMALACT SRL	Nanov, județul Teleorman, 147215
81	L80	SC INDUSTRIAL MARIAN SRL	Drănceni, județul Vaslui, 737220
82	VN 231	SC VRANLACT SA	Focșani, județul Vrancea, 620122"

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-21 ta' Diċembru 2011

li temenda d-Deciżjoni 2009/861/KE dwar miżuri tranżitorji skont ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-ipproċessar ta' halib nej mhux konformi f'ċerti stabbilimenti tal-ipproċessar tal-halib fil-Bulgarija

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9568)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/899/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 jistipula regoli speċifiċi dwar l-iġjene tal-ikel li joriġina mill-annimali għall-operaturi tan-negozju tal-ikel. Dawn ir-regoli jinkludu htigijiet tal-iġjene għall-halib nej u għall-prodotti tal-halib.

(2) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/861/KE ⁽²⁾ tistipula ċerti derogi mill-htigijiet stabbiliti fis-subkapitoli II u III tal-Kapitolu I tat-Taqsim IX tal-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 853/2004 għall-istabbilimenti tal-ipproċessar tal-halib fil-Bulgarija elenkati f'dik id-Deciżjoni. Dik id-Deciżjoni tapplika sal-31 ta' Diċembru 2011.

(3) Skont dan, ċerti stabbilimenti tal-ipproċessar tal-halib elenkati fl-Anness I għad-Deciżjoni 2009/861/KE jistgħu, permezz ta' deroga mid-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, jipproċessaw halib konformi jew mhux konformi sakemm l-ipproċessar tal-halib konformi jew mhux konformi isir fuq linji tal-produzzjoni separati. Barra minn hekk, ċerti stabbilimenti tal-ipproċessar tal-halib elenkati fl-Anness II għal dik id-Deciżjoni jistgħu jipproċessaw halib mhux konformi mingħajr linji tal-produzzjoni separati.

(4) Il-Bulgarija infurmat lill-Kummissjoni li, sa mid-dhul fis-sehh tad-Deciżjoni 2009/861/KE, żdied konsiderevolment il-proporzjon tal-halib nej li hu konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 853/2004, li jitwassal fl-istabbilimenti tal-ipproċessar tal-halib f'dak l-Istat Membru. Il-Bulgarija stabbilixxiet ukoll pjan ta' azzjoni bil-ghan li tkopri l-katina kollha tal-produzzjoni tal-halib f'dak l-Istat Membru, li jiżgura konformità mar-regoli tal-UE.

(5) Madanakollu, skont ir-rapport ipprezentat mill-Bulgarija abbażi tal-Artikolu 5 tad-Deciżjoni 2009/861/KE u tal-informazzjoni provduta mill-Awtoritajiet Bulgari matul il-Kumitat Permanenti tal-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali tas-17 ta' Ottubru 2011, is-sitwazzjoni tas-settur tal-halib fil-Bulgarija għadha xorta mhix konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 853/2004.

(6) Meqjusa s-sitwazzjoni attwali, u biex ikun evitat li jixxekklu l-isforzi tal-Awtoritajiet Bulgari, hu xieraq li tkun estiza l-applikazzjoni tal-miżuri stabbilita fid-Deciżjoni 2009/861/KE.

(7) Il-Bulgarija għandha tissokta bil-proċess ta' konformità tal-halib nej ipproċessat fl-istabbilimenti elenkati fl-Annessi għad-Deciżjoni 2009/861/KE mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 853/2004.

(8) B'mod partikolari, il-Bulgarija għandha tissokta bil-monitoraġġ tas-sitwazzjoni u tippreżenta rapporti regolari lill-Kummissjoni dwar il-progress lejn konformità shiha ma' dawk ir-rekwiżiti. Abbażi tal-konklużjonijiet ta' dawk ir-rapporti, għandhom jittiehdu l-miżuri xierqa.

(9) Id-Deciżjoni 2009/861/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.

(10) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2009/861/KE hija emendata kif ġej:

(1) fl-Artikolu 2, id-data "31 ta' Diċembru 2011" tinbidel bi "31 ta' Diċembru 2013";

(2) fl-Artikolu 3, id-data "31 ta' Diċembru 2011" tinbidel bi "31 ta' Diċembru 2013";

⁽¹⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.

⁽²⁾ ĠU L 314, 1.12.2009, p. 83.

(3) L-Artikolu 5 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 5

1. Il-Bulgarija għandha tippreżenta rapporti annwali lill-Kummissjoni dwar il-progress li jkun sar biex dawn li ġejjin isiru konformi mar-Regolament (KE) Nru 853/2004:

- (a) l-istabbilimenti tal-produzzjoni li jipproduċu halib mhux konformi;
- (b) is-sistema għall-ġbir u l-garr ta' halib mhux konformi.

L-ewwel rapport annwali għandu jiġi ppreżentat lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2012, u t-tieni rapport annwali sa mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 2013.

Ir-rapporti għandhom jiġu ppreżentati fil-forma li tinsab fl-Anness III.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel monitoraġġ mill-qrib tal-progress li jkun sar biex il-halib nej ipproċessat fl-istabbilimenti elenkati fl-Anness I u II isir konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 853/2004.

Jekk, abbażi tar-rapporti ppreżentati mill-Bulgarija, il-Kummissjoni tikkonsidra li x'aktarx il-konformità mhux se tinkiseb sal-31 ta' Diċembru 2013, hija għandha tippromponi l-miżuri xierqa sabiex tirrimedja s-sitwazzjoni.”;

(4) fl-Artikolu 6, id-data “31 ta' Diċembru 2011” tinbidel bi “31 ta' Diċembru 2013”;

(5) L-Annessi I u II jinbidlu bit-test fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

“ANNEX I

Lista ta' stabbilimenti tal-halib li għandhom il-permess jipproċessaw halib konformi u mhux konformi kif imsemmi fl-Artikolu 2

Nru	Nru veterinarju	Isem l-istabbiliment	Belt/Triq jew Raħal/Regjun
1	BG 0412010	“Bi Si Si Handel” OOD	gr. Elena ul. “Treti mart” 19
2	BG 0612027	“Mlechen ray - 2” EOOD	gr. Vratsa kv. “Bistrets”
3	BG 0612043	ET “Zorov- 91 -Dimitar Zorov”	gr. Vratsa Mestnost “Parshevitsa”
4	BG 2012020	“Yotovi” OOD	gr. Sliven kv. “Rechitsa”
5	BG 2512020	“Mizia-Milk” OOD	gr. Targovishte Industrialna zona
6	BG 2112001	“Rodopeya - Belev” EOOD	gr. Smolyan, Ul. “Trakya” 20
7	BG 1212001	“S i S - 7” EOOD	gr. Montana “Vrachansko shose” 1
8	BG 2812003	“Balgarski yogurt” OOD	s. Veselinovo, obl. Yambolska

ANNEX II

Lista ta' stabbilimenti li jipproċessaw il-halib li għandhom il-permess jipproċessaw halib mhux konformi kif imsemmi fl-Artikolu 3

Nru	Nru veterinarju	Isem l-istabbiliment	Belt/Triq jew Raħal/Reġjun
1	BG 2412037	"Stelimeks" EOOD	s. Asen
2	0912015	"Anmar" OOD	s. Padina obsht. Ardino
3	0912016	OOD "Persenski"	s. Zhaltusha obsht. Ardino
4	1012014	ET "Georgi Gushterov DR"	s. Yahinovo
5	1012018	"Evro miyt end milk" EOOD	gr. Kocherinovo obsht. Kocherinovo
6	1112004	"Matev-Mlekoproduct" OOD	s. Goran
7	1112017	ET "Rima-Rumen Borisov"	s. Vrabevo
8	1312023	"Inter-D" OOD	s. Kozarsko
9	1612049	"Alpina -Milk" EOOD	s. Zhelyazno
10	1612064	OOD "Ikay"	s. Zhitnitsa obsht. Kaloyanovo
11	2112008	MK "Rodopa milk"	s. Smilyan obsht. Smolyan
12	2412039	"Penchev" EOOD	gr. Chirpan ul. "Septemvriyski" 58
13	2512021	"Keya-Komers-03" EOOD	s. Svetlen
14	0112014	ET "Veles-Kostadin Velez"	gr. Razlog ul. "Golak" 14
15	2312041	"Danim-D.Stoyanov" EOOD	gr. Elin Pelin m-st Mansarovo
16	2712010	"Kamadzhiev-milk" EOOD	s. Kriva reka obsht. N.Kozlevo
17	0712001	"Ben Invest" OOD	s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo
18	1512012	ET "Ahmed Tatarla"	s. Dragash voyvoda, obsht. Nikopol
19	2212027	"Ekobalkan" OOD	gr. Sofia bul "Evropa" 138
20	2312030	ET "Favorit- D.Grigorov"	s. Aldomirovtsi
21	2312031	ET "Belite kamani"	s. Dragotintsi
22	BG 1512033	ET "Voynov-Ventsislav Hristakiev"	s. Milkovitsa obsht. Gulyantsi
23	BG 1512029	"Lavena" OOD	s. Dolni Dēbnik obl. Pleven

Nru	Nru veterinarju	Isem l-istabbiliment	Belt/Triq jew Raħal/Reġjun
24	BG 1612028	ET "Slavka Todorova"	s. Trud obsht. Maritsa
25	BG 1612051	ET "Radev-Radko Radev"	s. Kurtovo Konare obl. Plovdiv
26	BG 1612066	"Lakti ko" OOD	s. Bogdanitza
27	BG 2112029	ET "Karamfil Kasakliev"	gr. Dospat
28	BG 0912004	"Rodopchanka" OOD	s. Byal izvor obsht. Ardino
29	0112003	ET "Vekir"	s. Godlevo
30	0112013	ET "Ivan Kondev"	gr. Razlog Stopanski dvor
31	0212037	"Megakomers" OOD	s. Lyulyakovo obsht. Ruen
32	0512003	SD "LAF-Velizarov i sie"	s. Dabravka obsht. Belogradchik
33	0612035	OOD "Nivego"	s. Chiren
34	0612041	ET "Ekoproduct-Megiya- Bogorodka Dobrilova"	gr. Vratsa ul. "Ilinden" 3
35	0612042	ET "Mlechen puls - 95 - Tsvetelina Tomova"	gr. Krivodol ul. "Vasil Levski"
36	1012008	"Kentavar" OOD	s. Konyavo obsht. Kyustendil
37	1212022	"Milkkomm" EOOD	gr. Lom ul. "Al.Stamboliyski" 149
38	1212031	"ADL" OOD	s. Vladimirovo obsht. Boychinovtsi
39	1512006	"Mandra" OOD	s. Obnova obsht. Levski
40	1512008	ET "Petar Tonovski-Viola"	gr. Koynare ul. "Hr.Botev" 14
41	1512010	ET "Militsa Lazarova-90"	gr. Slavyanovo, ul. "Asen Zlatarev" 2
42	1612024	SD "Kostovi - EMK"	gr. Saedinenie ul. "L.Karavelov" 5
43	1612043	ET "Dimitar Bikov"	s. Karnare obsht. "Sopot"
44	1712046	ET "Stem-Tezdzhan Ali"	gr. Razgrad ul. "Knyaz Boris"23
45	2012012	ET "Olimp-P.Gurtsov"	gr. Sliven m-t "Matsulka"
46	2112003	"Milk- inzhenering" OOD	gr. Smolyan ul. "Chervena skala" 21
47	2112027	"Keri" OOD	s. Borino, obsht. Borino

Nru	Nru veterinarju	Isem l-istabbiliment	Belt/Triq jew Raħal/Reġjun
48	2312023	"Mogila" OOD	gr. Godech, ul. "Ruse" 4
49	2512018	"Biomak" EOOD	gr. Omurtag ul. "Rodopi" 2
50	2712013	"Ekselans" OOD	s. Osmar, obsht. V. Preslav
51	2812018	ET "Bulmilk-Nikolay Nikolov"	s. General Inzovo, obl. Yambolska
52	2812010	ET "Mladost-2-Yanko Yanev"	gr. Yambol, ul. "Yambolen" 13
53	BG 1012020	ET "Petar Mitov-Universal"	s. Gorna Grashtitsa obsht. Kyustendil
54	BG 1112016	Mandra "IPZHZ"	gr. Troyan ul. "V.Levski" 281
55	BG 1712042	ET "Madar"	s. Terter
56	BG 2612042	"Bulmilk" OOD	s. Konush obl. Haskovska
57	BG 0912011	ET "Alada-Mohamed Banashak"	s. Byal izvor obsht. Ardino
58	1112026	"ABLAMILK" EOOD	gr. Lukovit ul. "Yordan Yovkov" 13
59	1312005	"Ravnogor" OOD	s. Ravnogor
60	1712010	"Bulagrotreyd-chastna kompaniya" EOOD	s. Yuper Industrialen kvartal
61	1712013	ET "Deniz"	s. Ezerche
62	2012011	ET "Ivan Gardev 52"	gr. Kermen ul. "Hadzhi Dimitar" 2
63	2012024	ET "Denyo Kalchev 53"	gr. Sliven ul. "Samuilovsko shose" 17
64	2112015	OOD "Rozhen Milk"	s. Davidkovo, obsht. Banite
65	2112026	ET "Vladimir Karamitev"	s. Varbina obsht. Madan
66	2312007	ET "Agropromilk"	gr. Ihtiman ul. "P.Slaveikov" 19
67	BG 1812008	"Vesi" OOD	s. Novo selo
68	BG 2512003	"Si Vi Es" OOD	gr. Omurtag Promishlena zona
69	BG 2612034	ET "Elikir-Petko Petev"	s. Gorski izvor
70	BG 1812003	"Sirma Prista" AD	gr. Ruse bul. "3-ti mart" 51
71	BG 2512001	"Mladost -2002" OOD	gr. Targovishte bul. "29-ti yanuari" 7

Nru	Nru veterinarju	Isem l-istabbiliment	Belt/Triq jew Raħal/Reġjun
72	0812030	"FAMA" AD	gr. Dobrich bul. "Dobrudzha" 2
73	0912003	"Koveg-mlechni produkti" OOD	gr. Kardzhali Promishlena zona
74	1412015	ET "Boycho Videnov - Elbokada 2000"	s. Stefanovo obsht. Radomir
75	1712017	"Diva 02" OOD	gr. Ispereh ul. "An.Kanchev"
76	1712037	ET "Ali Islamov"	s. Yasenovets
77	1712043	"Maxima milk" OOD	s. Samuil
78	1812005	"DAV - Viktor Simonov" EOOD	gr. Vetovo ul. "Han Kubrat" 52
79	2012010	"Saray" OOD	s. Mokren
80	2012032	"Kiveks" OOD	s.Kovachite
81	2012036	"Minchevi" OOD	s. Korten
82	2212009	"Serdika -94" OOD	gr. Sofia kv. Zheleznitza
83	2312028	ET "Sisi Lyubomir Semkov"	s. Anton
84	2312033	"Balkan spetsial" OOD	s. Gorna Malina
85	2312039	EOOD "Laktoni"	s. Ravno pole, obl. Sofiyska
86	2412040	"Inikom" OOD	gr. Galabovo ul. "G.S.Rakovski" 11
87	2512011	ET "Sevi 2000- Sevie Ibryamova"	s. Krepcha obsht. Opaka
88	2612015	ET "Detelina 39"	s. Brod
89	2812002	"Arachievi" OOD	s. Kirilovo, obl. Yambolska'
90	BG 1612021	ET "Deni-Denislov Dimitrov-Ilias Islamov"	s. Briagovo obsht. Gulyantsi
91	BG 2012019	"Hemus-Milk komers" OOD	gr. Sliven Promishlena zona Zapad
92	2012008	"Raftis" EOOD	s. Byala
93	2112023	ET "Iliyan Isakov"	s. Trigrad obsht. Devin
94	2312020	"MAH 2003" EOOD	gr. Etropole bul. "Al. Stamboliyski" 21
95	2712005	"Nadezhda" OOD	s. Kliment

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT